



فصلنامه فرهنگ و زبان و ادب فارسی  
شماره ۶۴-۶۳، بهار-تابستان ۱۳۹۳ هـ ش

### ویژه‌نامه ادبیات فارسی در دکن

تهیه و انتشار قند پارسی کوشی است  
به‌قصد ارائه آرای استادان و  
پژوهشگران هند و ایران و دیگر  
پارسی‌زبانان در معرفی و نقد آثار  
نگاشته شده به‌زبان فاخر فارسی از  
گذشته تاکنون و شرح احوال ادیبان و  
فرهیختگان و دیگر پدیدآورندگان  
این آثار، به‌ویژه در هند.

آراء و نظرهای مندرج در مقاله‌ها ضرورتاً بیانگر رأی و نظر رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران نیست.  
شورای نویسندگان در ویرایش مقالات آزاد است.  
همه حقوق این فصلنامه محفوظ است و نقل و اقتباس مطالب آن با ذکر مأخذ آزاد است.

مرکز تحقیقات فارسی  
رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران  
دهلی نو



فصلنامه فرهنگ و زبان و ادب فارسی  
شماره ۶۴-۶۳، بهار-تابستان ۱۳۹۳ هـ ش  
شاپا: ۰۹۶۹-۲۳۴۹

## ویژه‌نامه ادبیات فارسی در دکن

### صاحب امتیاز

رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران - دهلی نو  
مدیر مسئول و سردبیر: علی فولادی  
ویراستار: خان محمد صادق جونپوری

### مشاوران علمی این شماره

پروفسور شریف حسین قاسمی، پروفسور چندر شیکهر، پروفسور سید حسن عباس



خوشنویسی عنوان: کاوه اخوین

طراحی جلد: مجید احمدی، عایشه فوزیه

حروفچینی و صفحه‌آرایی: علی رضا خان

چاپ و صحافی: الفا آرت، نوئیدا، یو.پی.



نشانی: شماره ۱۸، تیلک مارگ، دهلی نو ۱۱۰۰۰۱

خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران

تلفن: ۴-۲۳۳۸۳۲۳۲، دورنگار: ۲۳۳۸۷۵۴۷

[ichdelhi@gmail.com](mailto:ichdelhi@gmail.com)

<http://newdelhi.icro.ir>

## فهرست مطالب

۷	علی فولادی	سخن سردبیر
	پروفسور نذیر احمد	شاه خلیل‌الله خطاط دربار عادل‌شاه
۹	ترجمه: خان محمد صادق جونپوری	
	پروفسور نذیر احمد	آلبوم هنری جهانگیر: مرقع گلشن و دو نقاشی عادل‌شاهی
۳۷	ترجمه: خان محمد صادق جونپوری	
	پروفسور سید مسعود حسن رضوی	آذری اسفراینی
۴۹	ترجمه: سید نقی عباس کیفی	
	پروفسور ریخانه خاتون	سید محمد علی داعی‌الاسلام و فرهنگ نظام وی
۶۵	دکتر شمیم‌الحق صدیقی	دو نواب شاعر در دکن
۸۲	سید مهدی طباطبایی	بررسی سبک منظومه فتوح السلاطین عصامی
۸۷	دکتر علیم اشرف خان	آصف‌نامه فتح الله مفتون یزدی
۱۰۷	دکتر محمد محسن	ملک‌الشعراى بارگاه نظام دکن: شیخ غلام قادر گرامی
۱۱۵	دکتر عبدالغنی عمارت والا	وقف در زمان عادلشاهیان
	ترجمه: خان محمد صادق جونپوری	
۱۲۸	مهدی باقر خان	معرفی برخی از مهاجرین ایرانی و مشاهیر فرهنگی دکن
۱۴۰	دکتر ارشد حسین و دکتر محمد مظهرالحق	اختیارات قاسمی
۱۵۶	دکتر عبدالغنی عمارت والا	سیاست سکولار سلاطین عادلشاهی
	ترجمه: خان محمد صادق جونپوری	
۱۷۰	دکتر علی اکبر شاه	زبدۃ‌الغرائب یک مأخذ مهم تاریخ دکن
۱۸۰		

۱۹۹	تصحیح: دکتر سید محمد یونس جعفری	سه نثر ظهوری
۲۵۷	تصحیح: دکتر سید محمد یونس جعفری	سه نثر زمهری
۳۲۰	تصحیح: پروفیسور سیده بلقیس فاطمه حسینی	دیوان اعظم جاه
۳۷۷		معرفی پایان‌نامه‌های رشته زبان و ادبیات فارسی
۳۸۳	دکتر رئیس احمد نعمانی	غزل
۳۸۴	دکتر محمد طارق	گل خندان
۳۸۵	مهدی باقر خان	حریم حرمت
۳۸۶	دکتر بلرام شکلا	منقبت در شان حضرت علیؑ
۳۸۷	سید نقی عباس کیفی	ای خاک بر سرم